

**GARR-X PROGRESS**

Infrastruttura digitale per promuovere ricerca, istruzione e competitività nel Sud

Codice Identificativo del Progetto: PAC01_00003/1 • CUP B92F13000030001

Finanziato a valere sulla Linea di intervento "Ricerca e Innovazione" - Azione "Potenziamento Strutturale" - Avviso D.D. n.274 del 15/02/2013

GARA 1401 - Richieste di Chiarimento pervenute fino al 4 aprile 2014

D 4. Chiediamo conferma che sia possibile la partecipazione di una azienda straniera, in particolare registrata in Israele

R 4. *La partecipazione di un'azienda straniera registrata in Israele è ammissibile, in quanto Israele compare tra gli Stati firmatari dell'accordo istitutivo dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (indicati nell'allegato 4 dell'accordo citato).*

D 5. Chiediamo conferma sulla possibilità di usare la lingua inglese per le risposte e le documentazioni di gara

R 5. *La documentazione specificatamente scritta di risposta alla Gara 1401 deve essere in lingua italiana ovvero le risposte alle domande Q1-Q208, la stesura del "Progetto Tecnico", della "Offerta dei Servizi di Assistenza Specialistica e Manutenzione" e del "Piano di Realizzazione". Può essere lasciata in Inglese, la documentazione sulla "tecnologia proposta" (es. Data Sheets) e qualsiasi altro approfondimento standard, ovvero che il Fornitore prepara genericamente per tutti i suoi clienti, per descrivere i prodotti utilizzati.*

D 6. È disponibile il testo del contratto tradotto in lingua inglese? ci riferiamo al documento allegato "Schema-Contratto-Gara-1401.pdf"

R 6. No.

D 7. È disponibile un form predefinito per rispondere alle domande del capitolato tecnico, indicate con la lettera "Q" (sezioni 5,6,7)?

R 7. *Si è disponibile il Capitolato Tecnico in formato MS Word. I fornitori interessati ad utilizzare il Capitolato Tecnico in formato editabile dovranno farne richiesta via email all'indirizzo: gara1401@garr.it.*

D 8. Analizzando le matrici di traffico, si desidera evidenziare che i servizi 40GE nella matrice BoL used capacity sono in gran parte Nx 40GE e non sono previsti nella matrice BoL extra capacity. Inoltre, tenendo conto del trend di medio e lungo periodo, anche il traffico futuro sino alla massima capacità sarà presumibilmente basato su interfacce 100GE. Si richiede la possibilità di trasportare il traffico 40G mediante interfacce 100GE LR4. Questa soluzione consente anche una riduzione della diversità delle

schede utilizzate con conseguente ottimizzazione della gestione delle scorte e semplificazione del know how / skill richiesto per le attività di provisioning and operation.

R 8. *Relativamente alla richiesta in oggetto, GARR conferma la necessità di disporre, per i servizi previsti nella matrice di traffico BoL a 40G, esclusivamente di interfacce client di tipo 40G Ethernet (40GBASE-LR4, IEEE 802.3ba).*

D 9. In alternativa, si richiede la possibilità di trasportare il traffico 40G mediante interfacce OTU-3 in modo da garantire la completa trasparenza del servizio.

R 9. *Si conferma quanto indicato nella risposta R 8.*

D 10. Il Bando GARR n.1401 è disponibile anche come Bando Europeo in versione inglese ?

R 10. *No.*

D 11. È possibile ricevere da GARR il Capitolato Tecnico in formato elettronico editabile (word/doc) in modo tale da inserire le risposte alle domande nel documento stesso?

R 11. *Si è possibile. I fornitori interessati ad utilizzare il Capitolato Tecnico in formato editabile dovranno farne richiesta via email all'indirizzo: gara1401@garr.it.*

D 12. Si assume che la garanzia richiesta (cauzione/fidejussione del 2% valore gara), da presentare a corredo dell'offerta, venga cessata contestualmente al caso di non aggiudicazione della gara stessa

R 12. *Così come previsto dall'art. 75 del D. Lgs. n. 163/06 e s.m.i., convenzionalmente richiamato nell'Avviso di Gara, il Consortium GARR, nell'atto con cui comunica l'aggiudicazione ai non aggiudicatari, provvede contestualmente, nei loro confronti, allo svincolo della garanzia da presentare a corredo dell'offerta, tempestivamente e comunque entro un termine non superiore a trenta giorni dall'aggiudicazione, anche quando non sia ancora scaduto il termine di validità della garanzia.*

D 13. In relazione al Capitolato Tecnico di Gara, Requisito 1 , apparati Carrier Class, si chiede di precisare se la scheda controller deve essere ridondata anche sugli apparati metro. In particolare anche qualora l'eventuale malfunzionamento della scheda non abbia impatti sulle altre funzionalità' dell'apparato e sul traffico (non traffic affecting)

R 13. *Gli apparati Metro DWDM (possibili esclusivamente nei ring metropolitani M-Ring3, M-Ring4, M-Ring5 - Tabella2 del Capitolato) possono non rispondere strettamente alla richiesta sugli elementi ridondata esposti nel Requisito 1, purché in caso di malfunzionamento degli elementi non ridondata non ci sia impatto sul traffico.*

D 14. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 Paragrafo 4.5.1, Pag. 25.

Nel paragrafo citato si dice: "Nello specifico i vincoli per il dimensionamento delle linee AC sono riportati in Appendice A.2, per ogni sede GARR. Le linee sono generalmente trifase con la sola eccezione dei siti FG, NA6 e TA1 dove sono disponibili solo linee monofase."

Poiché in Appendice A.2 la tipologia di linea indicata per il sito di FG è trifase, si chiede di chiarire l'effettiva tipologia di linea presente sul sito.

R 14. *In Appendice A.2 è presente un refuso. Nel caso del sito FG la linea di alimentazione è AC Monofase, in analogia con gli altri siti Metropolitani. Si rimanda all'errata corregge del 07/04/2014.*

D 15. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 Paragrafo 4.5.2, Pag. 27 e requisito R16 pag. 33.

- a) Nel requisito R16 citato, ed in riferimento ai servizi 10G, vengono definite le percentuali di fornitura delle tipologie di ottiche (LR, ER, ZR), considerando la parte intera +1. Si chiede di chiarire se il calcolo indicato (parte intera + 1 della percentuale) deve essere applicato alle sole interfacce BOL A/D Used Capacity oppure alla somma BOL A/D Used Capacity + BOL A/D Extra Capacity.
- b) Nel paragrafo 4.5.2 viene definito come P_{opt} il numero di porte client (tributarie) ottiche SM sul nodo, sulla base del quale viene poi richiesta la fornitura e installazione dei cassetti ottici, dei cavi multifibra, delle bretelle e degli attenuatori. Si chiede di confermare che il numero di porte client P_{opt} da considerare per il calcolo del materiale di cablaggio deve far riferimento alla consistenza BOL A/D Used Capacity + BOL A/D Extra Capacity e di chiarire se, in generale, si deve considerare l'eventuale incremento sulle porte 10G dovuto alla specifica indicata nel requisito R16 (si veda domanda a). Esempio caso nodo SR: 4 (porte BOL Used Capacity) + 2 (porte BOL A/D Extra Capacity) → 6 porte 10G in totale → (applicando le percentuali con parte intera +1) → 6 porte LR + 1 porta ER + 1 porta ZR → $P_{opt}(SR) = 8$.

R 15.

- a) *Il calcolo deve essere applicato alla somma BOL A/D Used Capacity + BOL A/D Extra Capacity.*
- b) *Come riportato nel Paragrafo 4.5.2 il numero di porte P_{opt} da considerare per il calcolo del materiale di cablaggio deve corrispondere al numero di porte client ottiche equipaggiate e alloggiare sul nodo. Si conferma che l'eventuale incremento delle porte ottiche 10G dovuto alla richiesta R16 deve essere considerato e il relativo cablaggio deve essere realizzato fino all'esaurimento delle porte sulle schede. Eventuali ottiche non alloggiabili nel nodo dovranno essere fornite e quotate, tuttavia si fa notare che l'applicazione del calcolo previsto dal requisito R16 non deve comportare la fornitura di board extra.*

D 20. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 Paragrafo 5.3, Pag. 32 requisito R10.

In riferimento al presente requisito e, più in generale a tutti quelli in cui non vengono richieste specifiche domande, si chiede di chiarire se, e in quale modalità, il fornitore debba fornire un riscontro in merito al rispetto del requisito stesso.

R 20. *Il Fornitore sarà tenuto a dare evidenza nel Progetto Tecnico della modalità con la quale viene soddisfatto il suddetto requisito vincolante indicando a quale requisito "vincolante" si fa riferimento.*

D 21. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 Paragrafo 5.5, Pag. 34 requisito R20.

Si chiede di chiarire se il requisito debba essere applicato alle sole interfacce della consistenza BOL A/D Used Capacity oppure alla somma BOL A/D Used Capacity + BOL A/D Extra Capacity.

R 21. *Il suddetto requisito è da intendersi applicato esclusivamente per le interfacce della consistenza BOL A/D Used Capacity.*

D 22. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – Allegato1401_A_Span_Details

Si chiede di chiarire se il valore della Dispersione Cromatica riferito al link 29 (CZ-CS1) è corretto o meno in quanto non sembrerebbe essere in linea con la tipologia di fibra ottica indicata (g.652).

R 22. *Relativamente al link 29 (CZ-CS1) si conferma che il valore di dispersione cromatica è corretto mentre per quello che riguarda la tipologia di fibra ottica vi è stato un refuso infatti la fibra ottica per il link 29 è di tipo G.655 e non di tipo G.652. Si rimanda all'errata corregge del 07/04/2014.*

D 23. Documento: Capitolato Tecnico di GARA

Si chiede di confermare se i valori riportati nella colonna PMD siano corretti oppure se devono essere considerati con altra unità di misura (es. "ps/vkm", oppure in "ps", etc.).

R 23. *I valori corretti di PMD così come le relative unità di misura sono riportati nel file excel dell'errata corregge del 07/04/2014 2014-04-07_Allegato1401_A_Span_Details_Errata_Corrigge.xlsx.*

D 24. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 Cap. 9, Pag. 81.

Nel capitolo citato si dice: *"La documentazione dovrà essere redatta in lingua italiana e presentata sia in formato cartaceo che in formato elettronico su supporto non riscrivibile".*

- a) Si chiede di confermare che l'eventuale documentazione ufficiale del produttore individuato (manuali, datasheet, norme di installazione e commissioning, etc.) possa essere fornita in lingua inglese.
- b) Con particolare riferimento ai punti "Documentazione Componenti della soluzione proposta" e "Manuali e documentazione API/NBI" da includere nella documentazione del Progetto Tecnico di Rete (rif. Capitolo 8 del Capitolato Tecnico), si richiede, in deroga a quanto indicato nel citato capitolo 9, di poter fornire la documentazione indicata nel solo formato elettronico. Resta intesa che tutta la restante documentazione dell'Offerta Tecnica verrà fornita, come richiesto, in formato cartaceo e in formato elettronico.

R 24.

a) Si conferma quanto riportato in risposta al quesito D 5R 5.

b) Manuali, datasheet e documentazione funzionale e tecnica della soluzione proposta, nonché i manuali di documentazione di API e NBI possono essere presentati in formato elettronico. Si richiede comunque di includere all'interno del Progetto Tecnico tutti i riferimenti alla documentazione elettronica.

D 25. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 par. 7.8.1, Tabella 15 Pag. 71.

Sulla base della definizione fornita in merito agli "accessi al sito per predisposizione", si chiede di chiarire se la quantità di accessi si riferisce al numero di volte che si dovrà accedere al sito per la migrazione o alla quantità di persone che dovranno accedere o se, in generale, dovranno essere fornite entrambe le informazioni.

R 25. *In Tabella 15 par 7.8.1 devono essere indicati il numero degli accessi intendendo il numero di volte che si dovrà accedere al sito.*

D 26. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 par. 7.8.1, Pag. 76.

Nel paragrafo citato si dice: *“Collaudo mediante strumentazione dedicata per la misura del Bit Error Rate nel numero di 1 test per ciascuna fase di rilascio della Rete.”*

Si chiede di precisare la durata del test per la misura del Bit Error Rate (es. per 24h).

R 26. *Il dettaglio dei test di collaudo sono richiesti al Fornitore all'interno del Piano di Realizzazione (Requisiti R85-R86), GARR si riserva il diritto di ampliare e approfondire la procedura di collaudo in fase esecutiva.*

D 27. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – Allegato1401 A Span Details

In relazione alla tipologia di fibra ottica riportata nella colonna “FO Type” si chiede di precisare, nel caso di tratte miste g.652/g.655, la lunghezza chilometrica relativa alle sottotratte di fibra omogenea.

R 27. *Nella fase attuale di consegna delle tratte in fibra GARR non è in grado di fornire il dettaglio richiesto.*

D 28. Documento: Capitolato Tecnico di GARA – n. 1401 par. 7.8, requisiti R80 e R81 Pagg. 68-69.

Nel requisito R80 viene indicato che la struttura di supporto deve essere composta da almeno 2 unità tecniche che opereranno nella sede della direzione GARR. Nel requisito R81 viene inoltre precisato che la struttura di supporto dovrà coprire la fascia oraria 8:00-20:00 dal lunedì al venerdì con un'organizzazione in turni di presenza. Si chiede di chiarire se la presenza di almeno 2 unità tecniche dovrà essere garantita nell'intera turnazione 08:00 – 20:00, oppure se le due unità dovranno essere gestite in modo da garantire, in funzione delle turnazioni e del monte ore lavorativo giornaliero (es. 8 ore), la presenza di almeno un'unità nell'intera fascia oraria richiesta.

R 28. *Si richiede di fornire almeno 2 unità tecniche gestite in modo da garantire la presenza di almeno un'unità tecnica tra le 8:00 e le 20:00.*

D 29. Relativamente alla richiesta “Il Concorrente dovrà provvedere al pagamento del contributo dovuto all'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (AVCP), entro la data di scadenza per la presentazione delle offerte di seguito indicata, secondo le modalità previste sul sito internet dell'Autorità (www.avcp.it)”, si riscontra che nel sito web AVCP, sezione servizio riscossioni, inserimento del numero gara CIG 5625854994, non è possibile proseguire in quanto si produce il seguente messaggio: “[50002] Il codice inserito è valido ma non è attualmente disponibile per il pagamento. E' opportuno contattare la stazione appaltante.” Il Contact Center AVCP 800896936 conferma l'occorrenza del suddetto messaggio e indica di segnalare cio' a GARR.

R 29. *Il suddetto messaggio era visualizzato in quanto la scheda di Gara sul sistema SIMOG risultava essere ancora in lavorazione. In conseguenza di tale segnalazione è stato quindi perfezionato l'iter sul sistema SIMOG e, una volta aggiornati i sistemi da parte dell'AVCP, sarà possibile effettuare il pagamento del contributo a carico dell'operatore economico.*

D 30. Si prega di confermare, a norma degli artt. 40 e 75 DLGS 163/2006 s.m.i., che l'importo della garanzia fideiussoria a corredo dell'offerta è ridotta del 50% per i soggetti partecipanti in possesso di certificazione di qualità ISO9000

R 30. *Si conferma, che ai sensi dell'art. 75 DLGS 163/2006 e s.m.i. comma 7, l'importo della garanzia, e del suo eventuale rinnovo, è ridotto del cinquanta per cento per gli operatori economici ai quali venga*

rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000. Per fruire di tale beneficio, l'operatore economico segnala, in sede di offerta, il possesso del requisito, e lo documenta nei modi prescritti dalle norme vigenti.

Il richiamo al suddetto articolo del D.Lgs 163/2006 e s.m.i. è riportato anche al Paragrafo "3-Istanza di partecipazione e requisiti" dell'Avviso di gara pubblicato sul nostro sito.